



**MUNGIAKO UDALAREN ETA
EUSKAL FONDOA (ASOCIACIÓN
DE ENTIDADES LOCALES VASCAS
COOPERANTES) ALKARTEAREN
ARTEKO HITZARMENA, 2023KO
URTERAKO.**

Alde batetik, ALAITZ ERKOREKA
BARAIAZARRA ANDREA, Alkatea,
Mungiako Udalaren ordezkari eta berorren
izenean.

Bestetik, EUSKAL FONDOA Alkatea,
(IFZ: G-48772487), aurrerantzean, Alkatea.

Alde biok Hitzarmen hau egiteko besteko
ahalmena aitortzen deusie alkarri, eta bata
besteagaz bat datozala, honakoa

ADIERAZO DABE:

LEHENENGOA.- 2012ko martxoaren 27an
egindako udalbatzarrean, Mungiako Udala
Euskal Fondoari atxikitzea onartu zen (
Asociación de Entidades Locales Vascas
Cooperantes).

Asociación de Entidades Locales Vascas
Cooperantes – EUSKAL FONDOA – 1996.
urtean eratu zen Euskal Herrian Lankidetz
deszentralizatua koordinatzeko eta
laguntzeko tresna gisa, eta hegoaldeko
erakunde, gizarte-erakunde eta
komunitateekin harreman solidarioak
garatzearen alde funtzionatzen duten tokiko
esperientzia guztiak biltzen ditu.

Garapenerako tokiko euskal lankidetzaren
esparruan, elkarteak bere kideei eskatzen die
lankidetzaren eragile aktiboen eginkizuna
beren gain har dezatela, hargatik eragotzi
gabe programen tokiko eta herritarren
autonomia eta identifikazioa mantentzea,
eraginkortasun handiagoa lortzen saiatuz

**CONVENIO ENTRE EL AYUNTAMIENTO
DE MUNGIA Y EUSKAL FONDOA
(ASOCIACIÓN DE ENTIDADES
LOCALES VASCAS COOPERANTES)
PARA LA FINANCIACIÓN, MEDIANTE
UNA SUBVENCIÓN DE CARÁCTER
FINALISTA, PARA LOS PROYECTOS
AÑO 2023.**

De una parte, D^a ALAITZ ERKOREKA
BARAIAZARRA, Alcaldesa, en nombre y
representación del Ayuntamiento de
Mungia.

De otra, LA ASOCIACIÓN EUSKAL
FONDOA, con NIF G-48772487, en
adelante la Asociación.

Ambas partes se reconocen capacidad
suficiente para otorgar el presente
Convenio, y de común acuerdo,

EXPONEN:

PRIMERO.- Que en Pleno Municipal
celebrado el 27 de marzo de 2012 se
aprobó la adhesión del Ayuntamiento
de Mungia a EUSKAL FONDOA
(Asociación de Entidades Locales
Vascas Cooperantes).

La Asociación de Entidades Locales
Vascas Cooperantes –EUSKAL FONDOA–
se constituyó en el año 1996 como
instrumento de coordinación y apoyo a
la Cooperación Descentralizada en
Euskal Herria, que reúne todas las
experiencias locales que funcionan en
favor del desarrollo de relaciones
solidarias con instituciones,
organizaciones sociales y comunidades
del Sur.

Siempre dentro del marco de la
cooperación local vasca al desarrollo, la
Asociación insta a sus miembros a asumir
el papel de agentes activos de la
cooperación, sin perjuicio de mantener
la autonomía e identificación local y



ekintza bateratuen, informazio-trukearen eta laguntza teknikoaren bidez.

Garapenerako lankidetzari egiten dion ekarpenaz harago, Euskal Fondoak ahaleginak egiten ditu bizikidetzak baketsuko balioak sustatzeko, justizian, berdintasunean, tolerantzian eta bizitza sozial, kultural eta politikoan parte-hartze aktiboan oinarrituta.

Beraz, Elkarte honek lortu nahi duen helburua da herritarren sentsibilizazioa lortzea herrien arteko desberdintasun nabariaren kausei eta ondorioei buruz, eta mundu-ordena bidezkoagoa eta solidarioagoa ezartzeko lankidetzan aritzeko beharra transmititzea.

Horretarako, Euskal Fondoak helburu hauek ditu:

Garapen bidean dauden herrialdeekin lankidetzan aritzea, garapen ekonomiko eta sozialeko eta/edo sentsibilizazioko proiektuak eta programak sustatuz, finantzatuz eta kudeatuz.

Toki-erakundeek lankidetzak deszentralizatuan parte har dezaten bultzatzea eta haien arteko koordinazioa bultzatzea.

Toki-erakundeak garapenerako lankidetzaren eta nazioarteko harremanen arloan aholkatzea.

Garapen bidean dauden herrialdeen garapen jasagarria sustatzen duten proiektuak eta programak babestea, eta, hala badagokio, kudeatzea, berdintasuneko eta elkarrekiko lankidetzako irizpideekin eta komunitate bakoitzaren berezko kultura eta identitateekiko errespetuarekin.

Herritarren parte-hartzea sustatzea, kanpaina eta informazio egokien bidez, garapen-bidean dauden herrialdeekiko lankidetzak proiektuetan.

ciudadana de los programas, intentando alcanzar una mayor eficacia mediante acciones conjuntas, intercambio de información y asistencia técnica.

Más allá de su contribución a la cooperación al desarrollo, **EUSKAL FONDOA** se esfuerza por fomentar valores de convivencia pacífica, basada en la justicia, la igualdad, la tolerancia y la participación activa en la vida social, cultural y política.

Por tanto, la meta que persigue esta Asociación es lograr la sensibilización de la ciudadanía sobre las causas y consecuencias de las abismales desigualdades entre los pueblos y transmitir la necesidad de cooperar en el establecimiento de un nuevo orden mundial más justo y solidario.

Para ello, Euskal Fondoak tiene como objetivos:

Contribuir a la cooperación con los países en vías de desarrollo mediante la promoción, financiación y gestión de proyectos y programas de desarrollo económico y social y/o de sensibilización.

Impulsar la participación de las entidades locales en la cooperación descentralizada y potenciar la coordinación entre las mismas.

Asesorar a las entidades locales en materia de cooperación al desarrollo y relaciones internacionales.

Apoyar, y gestionar en su caso, proyectos y programas que promuevan un desarrollo sostenible de los países en vías de desarrollo, con criterios de igualdad y mutua colaboración y respeto a las culturas y a las identidades propias de cada comunidad.

Estimular la participación ciudadana, mediante campañas e informaciones adecuadas, en los proyectos de cooperación con países en vías de



desarrollo.

Toki-erakundeen eta Garapenerako Gobernu Kanpoko Erakunde (GGKE), elkartasun-kolektiboen eta garapenerako lankidetzari lotutako beste erakunde edo organismo batzuen arteko harremanak eta lankidetzatza sustatzea.

Iparraldearen eta hegoaldearen arteko garapenari eta harremanei buruzko informazioa ematen eta zabaltzen laguntzea, eta topaketak, hitzaldiak, ikastaroak, mintegiak eta kongresuak egitea eta sustatzea.

Erakunde ofizialek, entitateek eta elkarteek nazioarteko ordena ekonomiko berri bat sustatzearen aldeko iritzigiroa sortzeko egiten dituzten ahaleginak sustatzea eta babestea.

Ahots etiko kolektiboa izatea, Euskal Herriak Hegoaldeko herrialdeetan giza eskubideen aurka larriki egiten duen edozein egoera salatuko duena eta, ezarritako legezko bideen bidez, elkartasunaren eta lankidetzaren aldeko lege-proposamenak eta ebazpen-akordioak aurkez ditzakeena ordezkari politiko edozein eremutan.

BIGARRENA. Euskal Fondoak diru-laguntza eskaera egin dio Mungiako Udalari, proiektu hauek garatzeko:

Proiektu horreen helburuak honako hauek dira:

- Tipitapako Las Cruces auzoan 480 ml euri-drainatze eraikitzea, zubi-kutxa eta kalaeta engelu zuzena, zehazki indartua eta 350 ml-ko galtzada-harria duena. 2 fasea (2/3).

HIRUGARRENA. Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 7/85 Legearen 25.1 artikulua ahalmena ematen dio Udalari auzo-erkidegoaren beharrak eta nahiak asetzen laguntzen duten era

Fomentar las relaciones y la colaboración de las entidades locales con las Organizaciones No Gubernamentales para el Desarrollo (ONGDs), colectivos de solidaridad y otras instituciones u organismos vinculados a la cooperación al desarrollo.

Contribuir a la información y divulgación sobre temas de desarrollo y relaciones entre el Norte y el Sur, y realizar y promover encuentros, conferencias, cursos, seminarios y congresos.

Fomentar y apoyar los esfuerzos de las instituciones oficiales, entidades y asociaciones para crear un clima de opinión favorable a la promoción de un nuevo orden económico internacional.

Ser una voz ética colectiva que desde Euskal Herria denuncie cualquier situación que atente de manera grave contra los derechos humanos en los países del Sur y que pueda presentar, a través de los cauces legales establecidos, propuestas de ley y acuerdos de resolución a favor de la solidaridad y la cooperación en cualquier ámbito de representación política.

SEGUNDO. Que EUSKAL FONDOA ha presentado una solicitud de subvención al Ayuntamiento de Mungia para el desarrollo de los proyectos:

Los Objetivos de los citados proyectos son los siguientes:

- Construcción de 480 ml de drenaje pluvial con caja puente y canaleta rectangular de concreto reforzado y adoquinado de 350 ml de calle en el barrio Las Cruces del municipio de Tipitapa. Fase 2 (2/3).

TERCERO. Que el artículo 25.1 de la Ley 7/85 de Bases del Régimen Local habilita al Ayuntamiento para la promoción de



guztietako jarduerak sustatzeko, besteak beste, gizarte-zerbitzuak eta sustapen- eta gizarteratze-zerbitzuak ematea.

LAUGARRENA. Udalek adierazitako helburuetan parte hartzeko moduetako bat diru-laguntzak ematea dela.

BOSGARRENA. Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren 22.2.a) artikulua ezartzen duenez, toki-erakundeen aurrekontu orokorretan modu izendunean aurreikusitako diru-laguntzak zuzenean eman ahal izango dira, eta hitzarmenak izango dira diru-laguntza izendun mota horiek bideratzeko ohiko tresna.

Horregatik guztiatik, hitzarmen hau formalizatzen da, honako klausula hauen arabera:

KLAUSULAK

LEHENENGOA.- Hitzarmen honen asmoa, Mungiako Udalaren eta Alkartearen arteko lankidetzak bideak ezartzea da, honako proiektuak finantzatzeko:

- Tipitapako Las Cruces auzoan 480 ml euri-drainatze eraikitzea, zubi-kutxa eta kalaeta engelu zuzena, zehazki indartua eta 350 ml-ko galtzada-harria duena. 2 fasea (2/3).

BIGARRENA. FINANTZIAZIOA.

1. Hitzarmen honetan jasotako jarduketan kostua Udalak finantzatuko du, **15.941,00 euroko** gehieneko mugarekin. Bigarren klausulan adierazitako aurrekontuko zenbatekoa handitu dezaketen gainerako kostuak Elkartearen kontura izango dira.
2. Udalak diru-laguntzaren %100 ordaintzeko

toda clase de actividades que contribuyan a satisfacer las necesidades y aspiraciones de la comunidad vecinal, entre las que se encuentran la prestación de los servicios sociales y de promoción y reinserción social.

CUARTO. Que una de las formas de participación municipal en los objetivos enunciados se concreta en la concesión de subvenciones.

QUINTO. Que el artículo 22.2.a) de la Ley 38/2003 General de Subvenciones, establece que podrán concederse de forma directa las subvenciones previstas nominativamente en los Presupuestos Generales de las Entidades Locales, siendo los convenios el instrumento habitual para canalizar dicho tipo de subvenciones nominativas.

Por todo lo expuesto, se procede a formalizar el presente Convenio, con arreglo a las siguientes:

CLÁUSULAS

PRIMERA. El objeto del presente CONVENIO es regular las condiciones de la concesión de una subvención por parte del Ayuntamiento a favor de la Asociación para la financiación de los proyectos:

- Construcción de 480 ml de drenaje pluvial con caja puente y canaleta rectangular de concreto reforzado y adoquinado de 350 ml de calle en el barrio Las Cruces del municipio de Tipitapa. Fase 2 (2/3).

SEGUNDA. FINANCIACIÓN.

1. El costo de las actuaciones contempladas en el presente CONVENIO se financiará por el Ayuntamiento hasta un límite máximo de **15.941,00 euros**, corriendo a cargo de la Asociación el resto de costes que pudieran



agindua emango du hitzarmena sinatzen denean.

3. Elkarrekin Udalari idatziz jakinarazi beharko dio hirugarren adierazlean jasotako obrak finantzatzeko edozein diru-laguntza edo laguntza eman duela.

incrementar la cantidad presupuestada expresada en la cláusula segunda.

2. El Ayuntamiento ordenará el pago del 100% de la subvención a la firma del convenio.
3. La Asociación deberá comunicar por escrito al Ayuntamiento la concesión de cualquier subvención o ayuda para la financiación de las obras contempladas en el exponente tercero.

HIRUGARRENA. JARDUEREN JARRAIPEN BATZORDEA.

Hitzarmen honen jarraipen-batzorde bat eratzen da, eta honako hauek osatuko dute: Gizarte Ekintza eta Berdintasun Arloko zinegotziak edo hark eskuordetzen duenak, eta elkarrekin izendatutako ordezkari batek, honako eginkizun hauek betetzeko:

- a) Hitzarmen honetan aurreikusitako jardueren exekuzio normalaren jarraipena egitea, elkarri informazioa emateko eta dagozkien konpromisoak behar bezala betetzeko irizpideak eta moduak zehaztuta.
- b) Kasu bakoitzean beharrezkoak diren irizpideak azkar egitea eragozten duten oztopoak kentzeko erraztasunak ematea.
- c) Hitzarmen honetatik eratorritako jarduerak betetzen direla bermatzeko beharrezko neurriak proposatzea eta horiei buruzko txostenak egitea.
- d) Hitzarmena interpretatzean eta gauzatzean sor daitezkeen arazoak konpontzea.

Jarraipen Batzordearen funtzionamendurako prozedura Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen atariko tituluaren II. kapituluko 3. atalean kide anitzeko organoetarako aurreikusitakoa izango da.

TERCERA. COMISIÓN DE SEGUIMIENTO DE LAS ACTUACIONES.

Se constituye una comisión de seguimiento del presente CONVENIO que estará compuesta por la Concejala del Área de Acción Social e Igualdad, o persona en quien delegue, y un/a representante designado por la Asociación para el desempeño de las siguientes funciones:

- a) Llevar a cabo el seguimiento de la normal ejecución de las actividades previstas en el presente convenio, determinando los criterios y modos para posibilitar la mutua información y adecuado cumplimiento de los compromisos respectivos.
- b) Facilitar la remoción de obstáculos que entorpezcan la celeridad de los trámites necesarios en cada caso.
- c) Informar y proponer las medidas precisas para garantizar el cumplimiento de las actividades derivadas del presente convenio.
- d) La resolución de los problemas de interpretación y de ejecución que pueda plantear el convenio.

El procedimiento para el funcionamiento de la Comisión de seguimiento será el previsto para los órganos colegiados en la Sección 3ª del capítulo II del título Preliminar de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

LAUGARRENA. DIRU-LAGUNTZAREN

CUARTA. JUSTIFICACIÓN DE LA



JUSTIFIKAZIOA.

Elkarteak, Erregistro Orokorraren bidez, , justifikazio-kontu sinplifikatua aurkeztuko du, 887/2006 Errege Dekretuaren 75. artikuluan arautua, 60.000,00 eurotik beherako diru-laguntzetarako. Agiri hauek aurkeztu beharko ditu:

- a) Diru-laguntza ematean ezarritako baldintzak betetzen direla egiaztatzen duen jardueramemoria, egindako jarduerak eta lortutako emaitzak adierazita.
- b) Jardueraren gastu eta inbertsioen zerrenda sailkatua, hartzekoduna eta dokumentua, zenbatekoa, jaulkipen-data eta, hala badagokio, ordainketa-data zehaztuta.
- c) Diruz lagundutako jarduera finantzatu duten beste diru-sarrera edo diru-laguntza batzuen xehetasuna, zenbatekoa eta jatorria adierazita
- d) Hala badagokio, aplikatu gabeko gerakinen kasuan itzultzeko ordainketa-gutuna, bai eta horien ondoriozko interesena ere.

BOSGARRENA. HITZARMENA INTERPRETATZEKO ARAUBIDEA.

Hitzarmen hau administratiboa da, eta, interpretatu eta garatzeko, aplikatzekoa den ordenamendu juridiko administratiboari jarraituko zaio.

Jarraipen-batzordeak ebatziko ditu hitzarmen honek edo haren betearazpenak sor ditzakeen interpretazio-arazoak, aurreko klausulan adierazitakoaren arabera.

SUBVENCIÓN.

La Asociación presentará, a través del Registro General, la cuenta justificativa simplificada, regulada en el artículo 75 del RD 887/2006¹ para subvenciones concedidas por importe inferior a 60.000,00 euros, que contendrá la siguiente documentación:

- a) Una memoria de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos.
- b) Una relación clasificada de los gastos e inversiones de la actividad, con identificación del acreedor y del documento, su importe, fecha de emisión y, en su caso, fecha de pago.
- c) Un detalle de otros ingresos o subvenciones que hayan financiado la actividad subvencionada con indicación del importe y su procedencia.
- d) En su caso, carta de pago de reintegro en el supuesto de remanentes no aplicados así como de los intereses derivados de los mismos.

QUINTA. RÉGIMEN DE INTERPRETACIÓN DEL CONVENIO.

El presente Convenio es de naturaleza administrativa, rigiéndose en su interpretación y desarrollo por el ordenamiento jurídico administrativo aplicable.

La resolución de los problemas de interpretación que puedan plantear el presente Convenio o su ejecución corresponderá a la comisión de seguimiento según lo referido en la cláusula anterior.

¹ REAL DECRETO 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General



SEIGARRENA. HITZARMENAREN
ONDORIOAK ETA IRAUPENA.

Hitzarmenak ondorioak izango ditu eta alderdi parte-hartzaileak behartuko ditu sinatzen denetik, eta bertan jasotako betebeharrak likidatu arte iraungo du.

SEXTA. EFECTOS Y DURACIÓN DEL CONVENIO.

El convenio surtirá efectos y obligará a las partes intervinientes desde su firma y durará hasta la liquidación de las obligaciones contenidas en el mismo.

ZAZPIGARRENA. HITZARMENA BERTAN
BEHERA IXTEA

Hitzarmena azkendu egingo da aurreko klausulan aipatutako indarraldia igarotakoan edo suntsiarazpen bidez. Alderdietako batek bere gain hartutako konpromisoak betetzen ez baditu, besteak eskubidea izango du konpromiso horiek zorrotz bete daitezela eskatzeko edo hitzarmena suntsiaraz dadila eskatzeko.

SÉPTIMA. EXTINCIÓN DEL CONVENIO.

El convenio se extinguirá o bien por el transcurso del plazo de vigencia referida en la cláusula anterior o por resolución. El incumplimiento por alguna de las partes de los compromisos asumidos facultará a la otra para exigir su estricto cumplimiento o para solicitar la resolución del convenio.

Adostasunaren lekuko, partaideek honako dokumentu hau izenpetzen dogu.

Y en prueba de conformidad con lo establecido, firman los comparecientes.

CRIPTOLIB_CF_Firma1

ALAITZ
ERKOREKA
BARAIAZARRA

Firmado digitalmente por ALAITZ ERKOREKA
BARAIAZARRA
DN: cn=ALAITZ ERKOREKA BARAIAZARRA,
c=ES, o=Ayuntamiento de Mungia - Mungia-
Udala, ou=Condiciones de uso en
www.izerppe.com nola erabili jakiteko,
email=INFORMATIKA@mungia.eus
Fecha: 2023.12.20 09:49:32 +01'00'

CRIPTOLIB_CF_Firma2

ERNESTO SAINZ
LANCHARES - 16280604P

Firmado digitalmente por
ERNESTO SAINZ LANCHARES -
16280604P
Fecha: 2023.12.14 16:03:53 +01'00'